

# 83. Sitzung des schweizerischen Bundesrates.

Bern, Freitag, 30. September 1898, nachmittags 4 Uhr.

Präsidium: Herr Bundespräsident Ruffy.

Mitglieder: Herren Müller, Leucher, Häuser, Kempf, Lachenal  
und Grenner.

Aktuarat: Herren Kanzler Ringier und 1. Vizekanzler Schatzmann.

Das Protokoll der 82. Sitzung vom 27. September wird verlesen und genehmigt.

## Departemental-Vorträge.

### Politisches Departement.

Antrag vom 24. dies.

Abrüstungs-

Nach Antrag des Departements wird die Ein- und Friedensladung der kaiserlich russischen Regierung, an einer Ab- und Friedenskongferenz teilzunehmen, angenommen und, in etwelcher Abänderung des vorgelegten Entwurfs, folgende Note an die russische Gesandtschaft erlassen:

3723

Monsieur le Ministre,

C'est avec plaisir que nous avons reçu de Vos mains la note du 12 Août 1898 de son Excellence le Comte Mouravieff par laquelle le Gouvernement Impérial propose au nom de sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies à tous les Gouvernements dont les Représentants sont accrédités près la Cour Impériale la réunion d'une conférence qui rechercherait les moyens de mettre un terme au développement progressif des armements actuels et d'assurer à tous les peuples les bienfaits d'une paix réelle et durable.



## 89. Sitzung vom

„Votre Excellence ajoutait à sa communication qu'elle était faite au Conseil fédéral au même titre qu'aux Gouvernements spécialement visés dans la circulaire.

„Par sa situation géographique au milieu de quatre grandes puissances, par son rôle d'Etat neutre au centre de l'Europe si formidablement armée, la Suisse est naturellement portée à redouter la guerre qui pourrait, malgré ses efforts, transporter ses horreurs sur son territoire. Une paix universelle solide et durable répondrait au contraire à ses aspirations constantes et rien de ce qui peut tendre vers ce but ne saurait lui être indifférent.

„Le Gouvernement helvétique salue donc avec bonheur la grande et belle initiative prise par Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies; il fait des vœux pour que cette noble entreprise porte ses fruits pour le plus grand bien de tous les peuples et il est prêt à apporter dans ce but sa modeste collaboration.

„Bien que la Suisse ne soit pas un Etat militaire et que son armée de milices ne soit destinée qu'à défendre son indépendance et sa neutralité et bien qu'à cet égard les considérations présentées par la circulaire du Gouvernement impérial ne puissent assurément lui être appliquées, elle n'en est pas moins entraînée par suite des augmentations et du perfectionnement des armements des Etats qui l'avoisinent à des dépenses dont le poids pèse lourdement sur son budget.

„Aussi le Conseil fédéral est-il heureux de répondre à l'invitation qui lui est adressée qu'il est très disposé à participer à la conférence projetée. Il prie Votre Excellence de bien vouloir communiquer cette détermination au haut Gouvernement impérial dont il attendra avec plaisir les ultérieures communications.”

An die russische Gesandtschaft in Bern nach Entwurf.

Protokollauszug ans politische Departement und ans Militärdepartement zur Kenntnis.